On Sundays, the Preface of the Most Holy Trinity *(pp. 28-29 in the red Missal) is prayed. On other days, the following is prayed:*

The Common Preface

It is truly meet and just, right and for our salvation, that we should at all times and in all places give thanks to Thee, holy Lord, Father almighty, eternal God, through Christ our Lord: through Whom Angels praise Thy Majesty, Dominations worship, Powers stand in awe. The Heavens and the hosts of heaven with blessed Seraphim unite, exult, and celebrate; and we entreat that Thou wouldst bid our voices too be heard with theirs, singing with lowly praise: — *Sanctus.*

Vere dignum et justum est, æquum et salutáre, nos tibi semper, et ubíque grátias ágere: Dómine sancte, Pater omnípotens, ætérne Deus: per Christum Dóminum nostrum. Per quem majestátem tuam laudant Ángeli, adórant Dominatiónes, tremunt Potestátes. Cœli, cœlorúmque Virtútes ac beáta Séraphim sócia exsultatióne concelebrant. Cum quibus et nostras voces, ut admítti júbeas, deprecámur, súpplici confessióne dicéntes: — *Sanctus.*

Communion (Daniel 3 : 58)

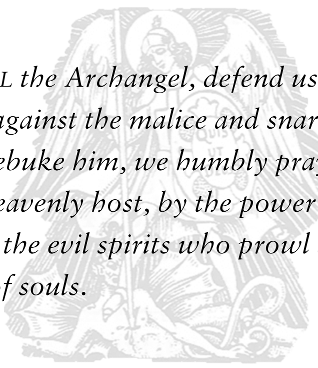
All ye Angels of the Lord, bless the Lord: sing a hymn, and exalt Him above all for ever.

Benedícite, omnes Ángeli Dómini, Dóminum: hymnum dícite, et superexaltáte eum in sǽcula.

Postcommunion

Supported by the intercession of blessed Michael, Thine Archangel, we humbly beseech Thee, O Lord, that what has passed our lips, we may lay hold of with our minds. Through our Lord …

Beáti Archángeli tui Michaélis intercessióne suffúlti: súpplices te, Dómine, deprecámur; ut, quod ore prosequimur, contingámus et mente. Per Dóminum nostrum …



Saint Michael the Archangel, defend us in battle; be our protection against the malice and snares of the devil. May God rebuke him, we humbly pray; and do thou, O prince of the heavenly host, by the power of God cast into hell Satan and all the evil spirits who prowl about the world seeking the ruin of souls.

Amen.

Proper Prayers of the Mass in the Extraordinary Form

September 29

The Dedication of the Basilica of St. Michael, Archangel

Click Here to Insert the Name of Your Parish

Saint Michael the Archangel, defend us in battle.

Introit (Psalm 102 : 20)

Benedícite Dóminum, omnes Ángeli ejus: poténtes virtúte, qui fácitis verbum ejus, ad audiéndam vocem sermónum ejus. *Ps. ibid. 1.* Bénedic, ánima mea, Dómino: et ómnia, quæ intra me sunt, nómini sancto ejus. ℣. Glória Patri, et Fílio, et Spirítui Sancto. Sicut erat in princípio, et nunc, et semper, et in sǽcula sæculórum. ℟. Amen. — Benedícite …

Bless the Lord, all ye His Angels: you that are mighty in strength, and execute His word, hearkening to the voice of His orders. *Psalm.* Bless the Lord, O my soul: and let all that is within me bless His holy Name. ℣. Glory be to the Father, and to the Son, and to the Holy Ghost. As it was in the beginning, is now, and ever shall be, world without end. Amen. — Bless the Lord …

Collect

Deus, qui, miro órdine, Angelórum ministeria hominúmque dispénsas: concéde propítius; ut, a quibus tibi ministrántibus in cælo semper assístitur, ab his in terra vita nostra muniátur. Per Dóminum nostrum …

O God, who hast constituted the services of Angels and of men in a wonderful order, mercifully grant, that they who ever stand before Thy face to do Thee service in heaven, may also defend our life upon earth. Through our Lord …

On Sundays, the Mass of the season is commemorated here, and below at the Secret and the Postcommunion.

Lesson (Apocalypse 1:1–5)

IN THOSE DAYS: God signified the things which must shortly come to pass, sending by His Angel to His servant John, who hath given testimony to the word of God, and the testimony of Jesus Christ, what things soever he hath seen. Blessed is he that readeth and heareth the words of this prophecy, and keepeth those things which are written in it; for the time is at hand. John to the seven churches which are in Asia: Grace be unto you and peace from Him that is, and that was, and that is to come; and from the seven spirits which are before His throne; and from Jesus Christ, who is the faithful Witness, the First Begotten of the dead, and the Prince of the kings of the earth, who hath loved us, and washed us from our sins in His own Blood.

IN DIÉBUS ILLIS: Significávit Deus quæ opórtet fieri cito, mittens per Ángelum suum servo suo Joánni, qui testimónium perhíbuit verbo Dei, et testimónium Jesu Christi, quæcúmque vidit. Beátus qui legit, et audit verba prophetíæ hujus: et servat ea, quæ in ea scripta sunt: tempus enim prope est. Joánnes septem ecclésiis, quæ sunt in Ásia. Grátia vobis, et pax ab eo, qui est, et qui erat, et qui ventúrus est: et a septem spirítibus, qui in conspéctu throni ejus sunt: et a Jesu Christo, qui est testis fidélis, primogénitus mortuórum, et princeps regum terræ, qui diléxit nos, et lavit nos a peccátis nostris in sánguine suo.

Gradual (Psalm 102:20, 1)

BLESS THE LORD all ye His Angels: you that are mighty in strength, that do His will. O my soul, bless thou the Lord: and all that is within me praise His holy Name. **Alleluia, alleluia.** Holy Archangel Michael, defend us in battle; that we may not perish in the dreadful judgment. Alleluia.

BENEDÍCITE Dóminum, omnes Ángeli ejus: poténtes virtúte, qui fácitis verbum eius. ℣. Bénedic, anima mea, Dóminum, et ómnia interióra mea nomen sanctum ejus. **Allelúia, allelúia.** ℣. Sancte Míchaël Archángele, defénde nos in prœlio: ut non pereámus in treméndo judício. Allelúia.

Gospel (Matthew 18:1–10)

AT THAT TIME, the disciples came to Jesus, saying: Who, thinkest Thou, is the greater in the kingdom of heaven? and Jesus calling unto Him a little child, set him in the midst of them, and said: Amen I say to you, unless you be converted, and become as little children, you shall not enter into the kingdom of heaven. Whosoever therefore shall humble himself as this little child, he is the greater in the kingdom of heaven, and he that shall receive one such little child in My name, receiveth Me. But he that shall scandalize one of these little ones that believe in Me, it were better for him that a mill-stone should be hanged about his neck, and that he should be drowned in the depth of the sea. Woe to the world because of scandals: for it must needs be that scandals come; but nevertheless woe to that man by whom the scandal cometh. And if thy hand or thy foot, scandalize thee, cut it off, and cast it from thee. It is better for thee to go into life maimed or lame, than having two hands or two feet, to be cast into everlasting fire. And if thine eye scandalize thee, pluck it out, and cast it from thee. It is better for thee having one eye to enter into life, than having two eyes to be cast into hell fire. See that you despise not one of these little ones; for I say to you, that their Angels in heaven always see the face of My Father who is in heaven. — *Creed.*

IN ILLO TÉMPORE: Accessérunt discípuli ad Jesum, dicéntes: Quis, putas, major est in regno cœlórum? Et ádvocans Jesus párvulum, státuit eum in médio eórum, et dixit: Amen dico vobis, nisi convérsi fuéritis, et efficiámini sicut párvuli, non intrábitis in regnum cœlórum. Quicúmque ergo humiliáverit se sicut párvulus iste, hic est major in regno cœlórum. Et qui suscéperit unum párvulum talem in nómine meo, me súscipit. Qui autem scandalizáverit unum de pusíllis istis, qui in me credunt, éxpedit ei, ut suspendátur mola asinária in collo ejus, et demergátur in profúndum maris. Væ mundo a scándalis. Necésse est enim ut véniant scándala: verúmtamen væ hómini illi, per quem scándalum venit. Si autem manus tua, vel pes tuus scandalízat te, abscíde eum et próice abs te: bonum tibi est ad vitam íngredi débilem vel claudum, quam duas manus vel duos pedes habéntem mitti in ignem ætérnum. Et si óculus tuus scandalízat te, érue eum et próice abs te: bonum tibi est cum óculo in vitam intráre, quam duos óculos habéntem mitti in gehénnam ignis. Vidéte ne contemnátis unum ex his pusíllis: dico enim vobis, quia Ángeli eórum in cœlis semper vident fáciem Patris mei, qui in cœlis est.

Offertory (Apocalypse 8:3, 4)

STETIT ÁNGELUS, juxta aram templi, habens thuríbulum áureum in manu sua: et data sunt ei incénsa multa et ascéndit fumus aromátum in conspéctu Dei.

AN ANGEL STOOD near the altar of the temple, having a golden censer in his hand: and there was given to him much incense and the smoke of the perfumes ascended before God.

Secret

HÓSTIAS TIBI, Dómine, laudis offérimus, supplíciter deprecántes: ut eásdem, angélico pro nobis interveniénte suffrágio, et placátus accípias, et ad salútem nostram proveníre concédas. Per Dóminum nostrum …

WE OFFER unto Thee, O Lord, the Sacrifice of praise and humbly beseech Thee, that through the prayers of the Angels who plead for us, Thou wouldst graciously accept it and make it of avail to us for salvation. Through our Lord …